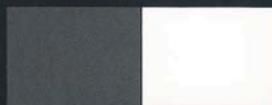


RR

RELAZIONI  
RECIPROCHE

Lubrini Editore



## RELAZIONI RECIPROCHE

*Alis/Filliol, Bianco-Valente, Botto&Bruno, Cuoghi Corsello,  
Ferrario Frères, Mocellin Pellegrini, Richard Sympson*

Spazio espositivo Sala alla Porta Sant'Agostino

31 ottobre 2013 | 24 novembre 2013

Bergamo

A cura di	Claudia Santeroni
Testi a cura di	Enrico De Pascale, Lara Piffari, Claudia Santeroni
Coordinamento editoriale	Ornella Bramani
Stampa	Lubrino Editore by Press R3
Ufficio Stampa	Alice Panti
Progetto grafico	Massimiliano M. Cucciniello, Marco Ronzoni
Un particolare ringraziamento a	Luciana Carrara, Paolo Simonetti, A. R.
Con il Patrocinio di	Regione Lombardia, Comune di Bergamo - Assessorato alla Cultura e allo Spettacolo, Bergamo Candidata Capitale Europea della Cultura 2019, Turismo Bergamo
In collaborazione con	The Blank Contemporary Art, Liber - Associazione Librai Bergamaschi
Con il sostegno di	A.I. Giardini San Marco, Ascom Bergamo, Fondazione Credito Bergamasco, UBI Banca Popolare di Bergamo
Partner Tecnici	Artcare, Ciaccio Broker, Loghilton, Multimagine, Ottobarradieci, Tecnograph

# Indice

4 Double Game

---

6 Bianco-Valente

---

10 Botto&Bruno

---

14 Cuoghi Corsello

---

18 Mocellin Pellegrini

---

22 Richard Sympson

---

26 Alis/Filliol

---

29 Ferrario Frères

## Bianco-Valente

Immagina la storia di una coppia, un uomo e una donna, provenienti da due percorsi di formazione differenti e da due diverse zone del Sud, Napoli e Potenza. Un uomo e una donna che un giorno si conoscono, che diventano una coppia e che, in breve tempo, cominciano a produrre insieme opere d'arte e ad esporle presentandosi con un unico nome, Bianco-Valente. Insomma, una storia lunga più di vent'anni: una storia di corpi, di pensieri condivisi, di percorsi inaspettati, di comuni relazioni con il mondo che li circonda, di dialogo reciproco; una storia di due esseri umani che *"non solo lavorano, ma trascorrono gran parte delle giornate insieme"* e che da questa relazione sono segnati profondamente.

In definitiva una storia che, raccontata a parole, richiederebbe molte più battute e molte più pagine di quelle disponibili qui. Invece, fortunatamente, Bianco-Valente – Giovanna e Pino – hanno deciso di condensare questa stessa vicenda in immagini, e le immagini sono (quasi) sempre in grado di riassumere meglio e in maniera più efficace i tanti giri di parole che ci si possono ricamare sopra.

Il risultato è *Complementare*, il video che vedrai esposto in questa mostra: un'opera che parte da una semplice azione materiale, quella del *"segnarsi e definirsi a vicenda, tracciando i confini reciproci"* che esistono inizialmente tra i due membri della coppia. E poi pian piano, linea dopo linea, l'azione si fa sempre più simbolica: attorno alle mani dei due artisti, intente a *"tracciarsi a vicenda"*, sorge un reticolo di linee, una ragnatela immateriale di relazioni che li connette in maniera profonda tra loro e con l'ambiente circostante. Sono quelle stesse relazioni che fanno in modo che si venga a generare *"un'intelligenza di coppia, nella quale si crea una sorta di suddivisione dei compiti e dei ricordi e che comporta il fatto che quando ci si allontana o ci si separa venga a mancare una parte di tale struttura e ci si senta incompleti"*.

*Complementare* è un video di cui si potrebbe parlare a lungo, apparentemente così semplice, ma denso di riferimenti a studi antropologici, all'idea della creazione artistica condivisa e della creazione in senso lato – condensata nell'immagine delle mani che disegnano o, meglio, che segnano ciò che si trova attorno a loro. Ma è anche e soprattutto un video che comunica immediatamente senza bisogno di altre parole, di ulteriori colori, di suoni: un montaggio scarno, le due mani di Giovanna e le due di Pino, delle linee blu, lo sfondo candido.

Diverso è invece il caso dell'altra opera che vedrai in mostra e dalla quale resterai incantato già a partire dal titolo,

*When the Sun touches you*: si tratta infatti di un video molto "pieno", nel quale soprattutto la musica riveste un ruolo fondamentale. Per vederlo sarai probabilmente costretto ad alzare lo sguardo per la prima volta da quando sei entrato, a guardare il soffitto e ad ammirare a bocca aperta lo scorrere di un cielo sereno, un "cielo interno" in grado di sfondare lo spazio, farti sentire come se fossi altrove e permetterti di sognare grazie soprattutto alla presenza di una musica estremamente evocativa. Si tratta di una colonna sonora creata ad hoc dal musicista Mass, alias Mario Masullo, che in più occasioni ha collaborato con la coppia di artisti e che purtroppo è venuto a mancare giovanissimo qualche anno fa: sono loro stessi a ricordare che la musica di questo video "è nata dopo un primo scambio di scene e suoni con Mario, con cui usavamo ispirarci a vicenda in vista della produzione di un nuovo lavoro. Mario creò questa musica immaginando una persona in un parco che perdeva il suo sguardo nell'immensità del cielo mentre intorno a lui continuavano indifferenti i giochi dei bambini, i trilli dei cellulari etc...".

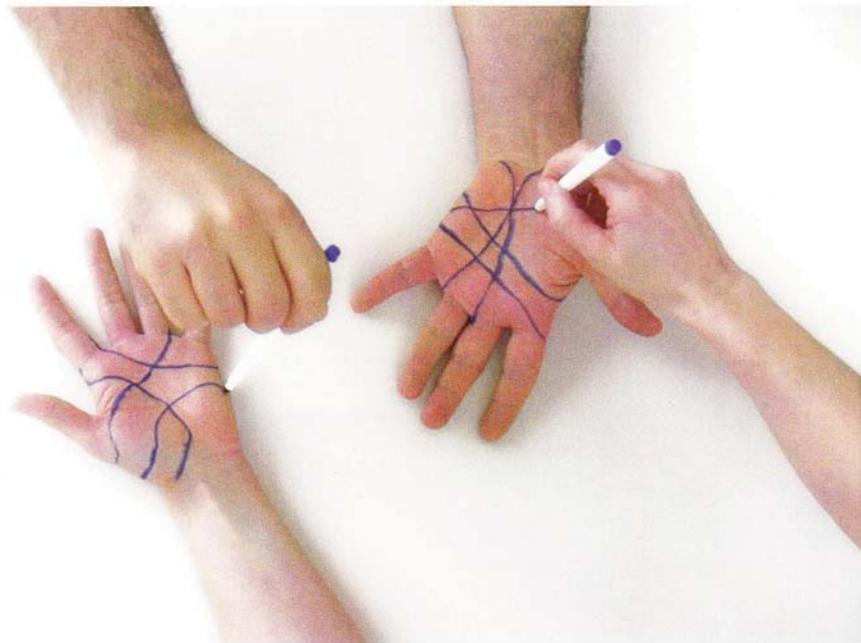
È quindi la musica stessa che contribuisce a creare un doppio movimento nella mente dello spettatore: da un lato la fascinazione assoluta, incondizionata, nei confronti di questo bellissimo cielo, e dall'altro la presa di distanza che lo porta a interrogarsi sull'origine di queste immagini. Te lo chiederai anche tu, forse, ed ecco svelato l'arcano: non si tratta di una "banale" ripresa di un cielo qualsiasi, ma di un montaggio di singole foto, scattate dall'aereo ad alta quota. Sono quindi immagini che si riferiscono ancora una volta all'esperienza vissuta dalla coppia, che combinano due punti di vista differenti ma quasi uguali: uno stesso cielo, uno stesso panorama visivo, ripreso da due diversi finestrini del medesimo aereo. E si tratta soprattutto di immagini realizzate durante i viaggi che, due volte all'anno, portano Giovanna e Pino a staccarsi dalla loro amata Napoli per raggiungere luoghi diversi del globo terrestre in cui trascorrere il loro compleanno astrale. Ma questa è un'altra storia, altrettanto affascinante.

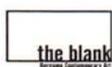
Lara Piffari

Giovanna Bianco è nata a Latronico (PZ) nel 1962. Pino Valente è nato a Napoli nel 1967. Vivono e lavorano a Napoli.

1. Bianco-Valente & Mass, *When the Sun touches you*, 2006, video, endless loop.
2. Bianco-Valente, *Complementare*, 2010, video w/o sound, 2'40".







Finito di stampare nel mese di ottobre 2013  
presso Press R3  
per i tipi della Lubrina Editore.  
ISBN 978 88 7766 483 9

